

# O Patrimônio Imaterial Noronhense

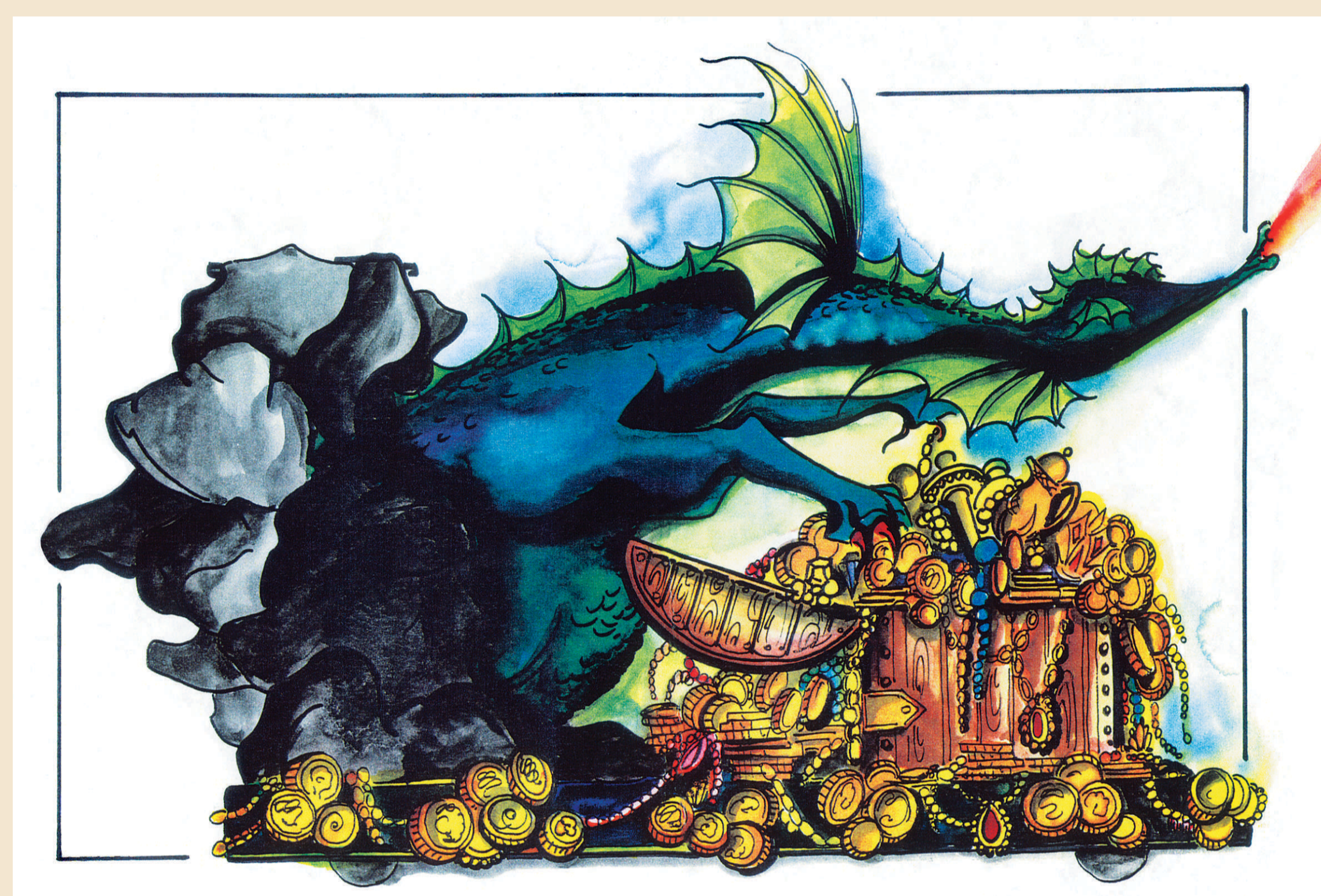
## Lendas que atravessaram os tempos

*Fernando de Noronha's Intangible Heritage*

44



As lendas fernandinas em bico-de-pena.



Carro alegórico da Mangueira. (O Tesouro Encantado). 1995.

**LENDA DO CAPITÃO KIDD** - Imagina o célebre pirata inglês escondendo, numa caverna da ilha, o fruto de suas pilhagens feitas pelo mar. Remonta, provavelmente, ao século XVI, quando se dá o registro da passagem do Sir Francis Drake pela ilha, em 1577.

*The Legend of Captain Kidd* - Comes from the 16th Century, when English corsair Francis Drake passed by the island in 1577.

**O TESOURO ENCANTADO** - Um tesouro enterrado num local deserto, próximo à sétima cajazeira de uma área arborizada, anunciado por um velho de longas barbas brancas. Lenda típica do universo ilhéu, privilegiando seu espaço limitado, imaginando que ele esconderia tesouros. Também atribuindo à cajazeira - árvore comum na ilha - um poder sobrenatural. Remonta ao período das abordagens e ocupações estrangeiras, anteriores a 1737.

*The enchanted Treasure* - Tells of a treasure buried in a desert place, which is announced by an old man with a long white beard. It originated in the period of frequent landings and occupations of the islands by foreigners, prior to 1737.

**LENDA DO CAJUEIRO DA CIGANA** - Fala de uma cigana que, prostituindo-se na ilha, ao morrer e ser enterrada, teve um cajueiro plantado na sua cova, aparecendo próximo a ele com frequência, para oferecer seu amor. A lenda remonta ao ano de 1739, quando todos os ciganos do Brasil foram banidos para Fernando de Noronha.

*The Legend of the Gipsy Lady's Cashew Tree* - Talks about a gipsy lady that was a prostitute in the island. When she died, a cashew tree was planted in her grave, where she often can be seen, offering her love.

**A LUZ DO PICO** - Imagina uma luz que, saindo de uma fenda do morro do Pico, se transformaria numa mulher, atraindo suas vítimas para dentro do Morro, que se fecharia após a passagem. Remonta, possivelmente, aos períodos de grandes avalanches no Morro do Pico, citadas por historiadores, uma no século XVIII e outra no século XIX.

*The Light of Pico* - A light would appear in a crevasse in Pico Mount, transforming itself into a woman to attract victims to the innards of the mount, and the crevasse would close after they entered.

Carro alegórico da Mangueira (O cajueiro da cigana). 1995.

